



CHAPITRE 193

CHAPTER 193

Loi modifiant la charte de l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec

An Act to amend the charter of Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préambule.

ATTENDU que l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec a, par sa pétition, représenté:

Que l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec a été constituée en corporation en 1889 par la loi 52 Victoria, chapitre 70, modifiée par la loi 9 George VI, chapitre 106;

Que l'Association désire modifier sa charte de façon que tout instituteur que retient hors de l'enseignement les fonctions qu'il est appelé à exercer pour l'Association, soit, le temps que durent ces fonctions, considéré comme fonctionnaire de l'enseignement primaire quant au fonds de pension administré sous l'empire de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59) et soit assujetti au prélèvement sur son salaire de la retenue annuelle prévue à l'article 541 de ladite loi;

Que son administrateur en chef soit considéré comme fonctionnaire de l'enseignement primaire quant aux contributions versées annuellement par lui depuis l'année 1949 inclusivement;

Que l'Association demande l'adoption d'une loi modifiant sa charte en ce sens;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

WHEREAS the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec has, by its petition, represented:

That the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec was incorporated in 1889 by the act 52 Victoria, chapter 70, as amended by the act 9 George VI, chapter 106;

That the Association desires to amend its charter to provide that every teacher who is prevented from teaching by virtue of the functions he is called upon to exercise for the Association shall, for the duration of such functions, be considered as an officer of primary education with respect to the pension fund administered under the Education Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59) and be subject to the levy on his salary of the annual stoppage provided for in section 541 of the said act;

That its executive director be considered as an officer of primary education with respect to the contributions made by him to the said pension fund annually from and including the year 1949;

That the Association prays for the passing of an act amending its charter accordingly;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1889,
c. 70,
aa. 5 et 6,
aj.

1. La loi 52 Victoria, chapitre 70, constituant en corporation l'Association provinciale des instituteurs protestants de Québec est modifiée en ajoutant, après l'article 4, les articles suivants:

Fonctions
non in-
compa-
tibles.

“5. Tout instituteur que retient hors de l'enseignement les fonctions qu'il est appelé à exercer pour l'Association est considéré, le temps que durent ces fonctions, et nonobstant toute loi à ce contraire, comme fonctionnaire de l'enseignement primaire et contribue au fonds de pension administré sous l'empire de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59).

Retenue.

“6. L'Association prélève sur le salaire de cet instituteur la retenue annuelle prévue à l'article 541 de ladite loi et la transmet au département de l'instruction publique tel que déterminé.”

Effet ré-
troactif.

2. L'article 5 de la loi 52 Victoria, chapitre 70, ajouté à celle-ci par la présente loi, s'applique au fonctionnaire qui exerce les fonctions d'administrateur en chef de l'Association depuis l'année 1949 inclusivement.

Numéro-
tage.

3. L'article 5 de la loi 52 Victoria, chapitre 70, est modifié en le numérotant “7” au lieu de “5”.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

1. The act 52 Victoria, chapter 70, incorporating the Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec is amended by adding, after section 4, the following sections:

1889,
c. 70,
ss. 5 and
6, added.

“5. Every teacher who is prevented from teaching by virtue of the functions he is called upon to exercise for the Association shall, for the duration of such functions and notwithstanding any law to the contrary, be considered as an officer of primary education and shall contribute to the pension fund administered under the Education Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59).

Com-
patible
functions.

“6. The Association shall levy on the salary of such teacher the annual stoppage provided for in section 541 of the said act and transmit the same to the Department of Education in the manner determined.”

Stoppage.

2. Section 5 of the act 52 Victoria, chapter 70, as added thereto by this act, shall have effect with respect to the officer who has exercised the functions of executive director of the Association from and including the year 1949.

Retro-
active
effect.

3. Section 5 of the act 52 Victoria, chapter 70, is amended by giving it the number “7” instead of the number “5”.

Num-
bering.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.